

SONY[®]

3-868-007-21(1)

Sony **on** line <http://www.world.sony.com/>

Cassette Player

WALKMAN is a registered trademark of Sony Corporation.

WALKMAN est une marque déposée de Sony Corporation.

WALKMAN 是 Sony 公司的註冊商標。

ووكممان WALKMAN هي علامة تجارية مسجلة لمؤسسة سوني كوربوريشن.

Operating instructions

Mode d'emploi

使用説明書 (反面)

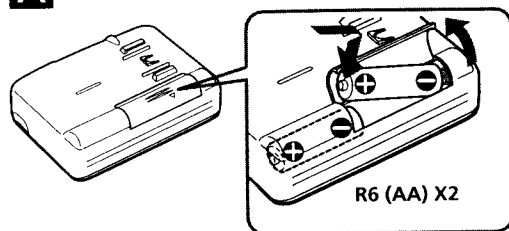
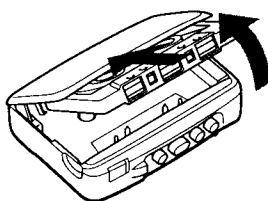
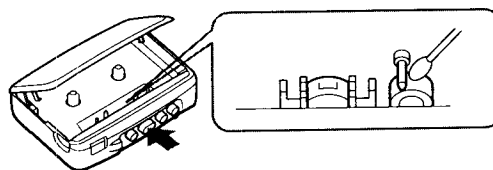
تعليمات التشغيل (في خلف الصفحة)

WALKMAN

WM-EX192/EX190

Sony Corporation ©2000 Printed in China



A**B**AVLS NORM/
LIMIT

VOLUME

BATT

PLAY

NORM/MEGA BASS/
GROOVE

EX192

Specifications

- **Power requirement**
3 V DC batteries R6 (AA) x 2
- **Dimensions**
87x 111.7 x 34.5 mm (w/h/d) incl. projecting parts and controls
- **Mass**
Approx. 115 g/ Approx. 190 g incl. batteries and a cassette
- **Supplied accessories**
Stereo headphones or Stereo earphones (1)/Belt clip (1)

Design and specifications are subject to change without notice.

	Battery life (approximate hours) (EIAJ*)	
	Sony alkaline LR6 (SG)	Sony R6P (SR)
playback	25	7.5

* Measured value by the standard of EIAJ (Electronic Industries Association of Japan). (Using a Sony HF series cassette tape)

Note

- The battery life may shorten depending on the operation of the unit.

Spécifications

- **Alimentation**
CC 3 V avec 2 piles R6 (AA)
- **Dimensions**
87 x 111,7 x 34,5 mm (l/h/p) parties en saillie et commandes comprises
- **Poids**
Env. 115 g/Env. 190 g piles et cassette comprises
- **Accessoires fournis**
Casque d'écoute stéréo ou Ecouteurs stéréo (1)/Attache de ceinture (1)

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

	Autonomie des piles (approximative en heures) (EIAJ*)	
	Alcalines Sony LR6 (SG)	Sony R6P (SR)
Lecture	25	7.5

* Valeur mesurée selon les normes EIAJ (Electronic Industries Association of Japan), quand une cassette Sony de la série HF est utilisée.

Remarque

- L'autonomie des piles peut être inférieure selon les conditions de fonctionnement du lecteur.

For the customers in the U.S.A. OWNER'S RECORD

The model number is located at the bottom and the serial number is located inside the cassette holder. Record the model and serial numbers in the spaces provided below. Refer to these numbers whenever you call upon your Sony dealer regarding this product.

Model No. _____ Serial No. _____

Preparations **A**

To Insert batteries

Note

- The BATT indicator dims when the batteries become weak or exhausted. Replace them with new ones.

Playing a tape

- 1 Insert a cassette and press ◀PLAY.

To	Press
Stop playback	■ (stop)
Wind rapidly*	▶▶ or ◀◀

- * Be sure to press ■ (stop) after the tape has been wound or rewind.

To limit the maximum volume automatically

Set AVLS (Automatic Volume Limiter System) to LIMIT. The maximum volume is kept down to protect your ears, even if you turn the volume up.

To emphasize sound

WM-EX192

Set the NORM/MEGA BASS/GROOVE switch to MEGA BASS or GROOVE to produce deep and powerful sound.

WM-EX190

Set the NORM/MEGA BASS switch to MEGA BASS to produce deep and powerful sound.

Note

- Do not open the cassette holder while the tape is running.

Troubleshooting

The volume cannot be turned up.

- AVLS is set to LIMIT.

Poor tape playback quality. **B**

- Clean the headphones/earphones plug.
- Dirty head. Clean the head and tape path with a cotton swab slightly moistened with cleaning fluid or alcohol.

Préparatifs **A**

Pour insérer les piles

Remarque

- Le témoin BATT devient sombre quand les piles sont faibles ou épuisées. Remplacez-les par des neuves.

Lecture d'une cassette

- 1 Introduisez une cassette et appuyez sur ◀PLAY.

Pour	Appuyez sur
Arrêter la lecture	■ (arrêt)
Bobinage rapide*	▶▶ ou ◀◀

- * Veillez à appuyer sur ■ (arrêter) en marche après que la bande a été bobinée ou rembobinée.

Pour limiter automatiquement le volume maximal

Réglez AVLS (système de limitation automatique du volume) sur LIMIT. Le volume maximal sera maintenu à un niveau modéré pour vous protéger l'ouïe, même si vous essayez d'augmenter le volume.

Pour amplifier le son

WM-EX192

Réglez le commutateur NORM/MEGA BASS/GROOVE sur MEGA BASS ou GROOVE pour obtenir des basses omniprésentes et puissantes.

WM-EX190

Réglez le commutateur NORM/MEGA BASS sur MEGA BASS pour obtenir des basses omniprésentes et puissantes.

Remarque

- Ne pas ouvrir le logement de la cassette quand la bande défile.

Guide de dépannage

Le volume ne peut pas être augmenté.

- AVLS est réglé sur LIMIT.

Mauvaise reproduction des cassettes. **B**

- Nettoyez la fiche du casque d'écoute ou des écouteurs.
- La tête est sale. Nettoyez la tête et le passage de la bande avec un coton-tige légèrement imprégné d'un liquide de nettoyage ou d'alcool.

Precautions

On batteries

- Do not carry dry batteries with coins or other metallic objects. It can generate heat if the positive and negative terminals of the batteries are accidentally contacted by a metallic object.
- When you are not going to use your Walkman for a long time, remove the batteries to prevent damage from battery leakage and corrosion.

On handling

- Do not leave the unit in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust or sand, moisture, rain, mechanical shock, or in a car with its windows closed.
- Do not use cassettes longer than 90 minutes except for long continuous playback.
- If the unit has not been used for a long time, set it in the playback mode to warm it up for a few minutes before inserting a cassette.
- For cleaning the case, use a soft cloth slightly moistened with mild detergent solution. Do not use alcohol, benzine or thinner.

On headphones/earphones

Road safety

Do not use headphones/earphones while driving, cycling, or operating any motorized vehicle. It may create a traffic hazard and is illegal in some areas. It can also be potentially dangerous to play your headphones/earphones at high volume while walking, especially at pedestrian crossings. You should exercise extreme caution or discontinue use in potentially hazardous situations.

Preventing hearing damage

Do not use headphones/earphones at high volume. Hearing experts advise against continuous, loud and extended play. If you experience a ringing in your ears, reduce volume or discontinue use.

Caring for others

Keep the volume at a moderate level. This will allow you to hear outside sounds and to be considerate to the people around you.

Précautions

Piles

- Ne transportez pas des piles sèches avec des pièces de monnaie ou autres objets métalliques. Les piles peuvent produire de la chaleur si leurs bornes positive et négative entrent accidentellement en contact avec un objet métallique.
- Si vous ne comptez pas utiliser le Walkman pendant un certain temps, enlevez la pile pour éviter tout dommage dû à une fuite d'électrolyte et à la corrosion qui en résulte.

Manipulation

- Ne pas laisser l'appareil près d'une source de chaleur, dans un endroit exposé au soleil, à une poussière intense, au sable, à l'humidité, à la pluie, à des chocs mécaniques, ni dans une voiture aux fenêtres closes.
- Ne pas utiliser de cassettes de plus de 90 minutes sauf pour une lecture de longue durée.
- Si l'appareil n'a pas été utilisé pendant longtemps, mettez-le en mode de lecture pendant quelques minutes pour le chauffer avant d'insérer une cassette.
- Pour nettoyer le coffret, utilisez un chiffon doux, légèrement imprégné d'une solution détergente neutre. Ne pas utiliser d'alcool, de benzine ni de diluant.

Casque d'écoute/écouteurs

Sécurité routière

Ne vous servez pas des écouteurs ou d'un casque pendant la conduite d'une voiture, d'une moto ou de tout autre véhicule motorisé, afin d'éviter tout accident de la circulation. En outre, il est interdit dans certains pays d'utiliser un casque d'écoute ou des écouteurs en conduisant.

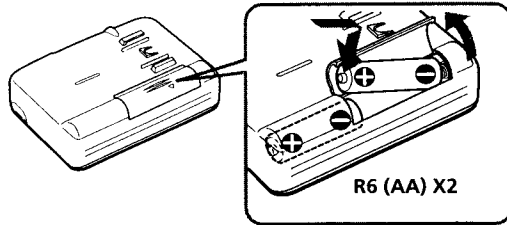
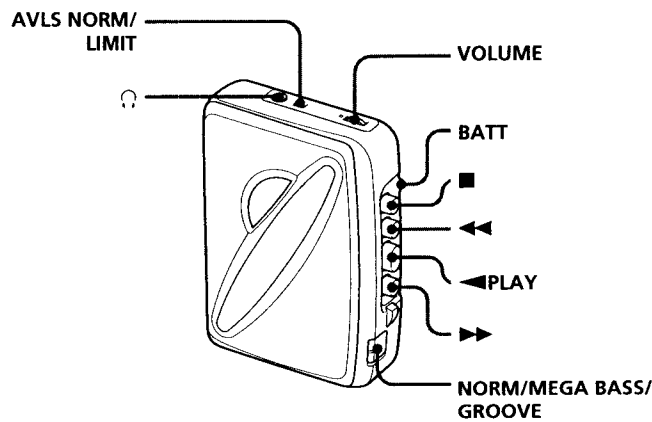
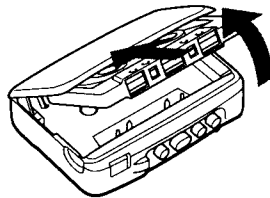
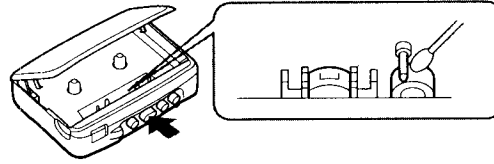
Il peut être également dangereux d'écouter à volume élevé tout en marchant, spécialement aux croisements. Soyez toujours extrêmement prudent et cessez d'utiliser cet appareil dans les situations présentant des risques d'accident.

Prévention des troubles de l'ouïe

Évitez d'utiliser les écouteurs ou le casque à volume élevé. Les médecins déconseillent une écoute continue à volume trop élevé. Si vous percevez un sifflement dans les oreilles, mieux vaut réduire le volume ou cesser d'écouter.

Respect d'autrui

Maintenez un volume modéré d'écoute. Vous pourrez ainsi entendre les sons extérieurs et être attentifs aux gens qui vous entourent.

A**B**

EX192

規格

- 電源
3 V DC 電池 R6 (AA・3 號) × 2
- 尺寸
87×111.7×34.5 mm (寬/高/縱深) 包括控制器和突出部分
- 質量
約 115 g
約 190 g 包括電池和磁帶
- 附件
立體聲頭戴耳機或立體聲耳機 (1) / 皮帶夾 (1)

設計和規格有所變更時，恕不另行通知。

電池壽命 (近似小時數) (EIAJ*)

	Sony 鹼電池 LR6 (SG)	Sony R6P (SR)
放音	25	7.5

* 按 EIAJ (Electronic Industries Association of Japan) 標準測定的值 (使用 Sony 牌 HF 系列錄音帶)。

注意

- 根據本機的操作情況，電池壽命可能會縮短。

المواصفات

متطلبات القدرة

- تيار مباشر ٣ فولت بطاريات فئة R6 (حجم AA) عدد ٢
- مصادر التيار المباشر ٣ فولت الخارجية (باستثناء الموديلات المخصصة للاستعمال في دول أمريكا الشمالية والوسطى والجنوبية)

الأبعاد

- ٨٧ × ١١١,٧ × ٣٤,٥ مم (عرض × ارتفاع × عمق) مع الاجزاء ومفاتيح التحكم البارزة

الكتلة

- ١١٥ جم تقريباً، ١٩٠ جم تقريباً مع البطاريات وكاسيت

الكماليات المجهزة

- سماعات رأس ستيريو أو سماعات اذن ستيريو (١) / مشبك الحزام (١)

التصميم والمواصفات عرضة للتغيير دون إشعار.

عمر البطاريات (ساعة تقريباً)

(EIAJ*)	بطاريات قلووية طراز LR6 (SG) سوني	بطاريات سوني R6P (SR)
الإستماع للاشرطة ٢٥	٧,٥	

* القيم تبعاً للمقياس EIAJ (اتحاد الصناعات الالكترونية اليابانية).
(باستعمال شريط كاسيت سوني من السلسلة HF).

ملاحظة

- يمكن لعمر البطاريات ان يصبح اقصر وذلك حسب تشغيل الجهاز.

準備工作 A

裝入電池

注意

- 當電池變弱或耗盡時，BATT 指示燈暗淡。請更換新電池。

播放磁帶

- 1 裝入卡帶並按住 ◀ PLAY 鍵。

要	請按
停止收音	■ STOP 鍵
快繞*	▶▶ 鍵或 ◀◀ 鍵

- * 當磁帶已繞完或重繞完之後，一定請按下 ■（停止）。

自動限制最大音量

將 AVLS（自動音量限制系統）開關設定於 LIMIT。即使您試圖調高音量，最大音量也會被限制在適當的水平以保護您的聽覺。

要增強低音時

WM-EX192

將 NORM/MEGA BASS/GROOVE 開關設定於 MEGA BASS 或 GROOVE 用以產生深沈而強力的低音。

WM-EX190

將 NORM/MEGA BASS 開關設定於 MEGA BASS 用以產生深沈而強力的低音。

注意

- 播放磁帶中請不要打開磁帶艙。

故障檢修

不能調高音量

- AVLS 設定於 LIMIT。

錄音帶放音質量差。B

- 清潔頭戴耳機/耳機插頭。
- 磁頭髒了。用蘸濕清潔液或酒精的棉簽清潔磁頭和磁帶通道。

التحضيرات A

لإدخال البطاريات

ملاحظة

- يعتم ضوء مؤشر البطاريات BATT عندما تصبح البطاريات ضعيفة الشحنة او فارغة. إستبدل البطاريات بأخرى جديدة.

الإستماع للاشرطة

- 1 أدخل شريط كاسيت واضغط الزر ◀PLAY.

من أجل	إضغط
إيقاف الإستماع	■ (stop)
لف الشريط بسرعة*	▶▶ او ◀◀

- * تأكد من ضغط الزر ■ (الايقاف) بعد تقديم أو إعادة لف الشريط بالكامل.

لتقييد اقصى مستوى للصوت تلقائياً

قم بتهيئة (نظام تقييد أعلى مستوى للصوت تلقائياً) AVLS على الوضع LIMIT. يظل اقصى مستوى للصوت مقيداً على مستوى استماع منخفض لحماية اذنيك حتى وإن قمت برفع مستوى الصوت.

لإبراز الصوت الجهير

الموديل WM-EX192

اضبط المفتاح NORM/MEGA BASS/GROOVE على الوضع MEGA BASS أو GROOVE لانتاج صوت عميق وقوي.

الموديل WM-EX190

اضبط المفتاح NORM/MEGA BASS على الوضع MEGA BASS لانتاج صوت عميق وقوي.

ملاحظة

- لا تفتح حاوية الكاسيت اثناء دوران الشريط.

تجري الخلل وإصلاحه

لا يمكن رفع مستوى الصوت.

- نظام تقييد أعلى مستوى للصوت AVLS مهياً على وضع التقييد LIMIT.

جودة الإستماع للشريط رديئة. B

- قم بتنظيف قابس سماعات الرأس/سماعات الأذن.
- رأس الاستماع متسخ. قم بتنظيف الرأس ومسار الشريط باستخدام عود تنظيف عليه قطن مبلل بقليل من سائل تنظيف او كحول.

使用前須注意

電池須知

- 請勿將乾電池與硬幣或其他金屬小件混在一起攜帶。如果電池的正極和負極意外地接觸了金屬小件，將會發熱。
- 長期不使用 Walkman 時，請取出電池以避免因電池漏液而腐蝕受損。

本機須知

- 請勿將本機置於熱源附近，或受陽光直射、極多塵沙、潮濕、會淋到雨、有機械衝擊的方，或緊閉的汽車裡。
- 請不要使用 90 分鐘以上長度的磁帶，除非需要長時間連續收音或錄音。
- 如果長時間未使用本機，在重新開始使用之前，請先將其置於收音狀態預熱幾分鐘。
- 清潔機殼時，請用蘸了少許溫水和清潔劑的軟布拭擦，不可使用酒精、汽油和稀釋劑。

頭戴耳機／耳機須知

交通安全

請勿在駕車、騎車或操縱任何機動車輛時使用頭戴耳機／耳機，否則可能導致交通事故，有些地區是違法的。即使在步行時，特別是在過馬路時，高音量地使用頭戴耳機／耳機也會有潛在的危險。

在可能有危險的情況下，必須減小音量或暫停使用。

防止損傷聽力

請勿高音量地使用頭戴耳機／耳機。耳科專家告誡不要連續、高音量和長時間使用耳機。有耳鳴經驗的人也請調低音量或不連續使用。

為他人著想

請保持適當的音量，使您能聽到外界的聲音，並不騷擾周圍的人。

تنبيهات احتياطية

حول البطاريات

- لا تحمل البطاريات الجافة مع قطع النقد المعدنية أو الأجسام المعدنية الأخرى. يمكن لذلك أن يولد حرارة إذا لامست أطراف التوصيل الموجبة والسالبة في البطارية جسما معدنيا بطريق الخطأ.
- إذا كان الجهاز سيظل يون استعمال لفترة زمنية طويلة، انزع البطاريات لتفادي أي تلف ناتج عن تسرب محتويات البطارية والتآكل الكيميائي الناشئ عنه.

حول الجهاز

- لا تترك الجهاز في مكان قريب من مصادر الحرارة أو في مكان معرض لضوء الشمس المباشر أو لغدر زائد من الغبار أو الرمل أو البلل أو المطر أو لصدمة أو في سيارة مغلقة التوافذ.
- لا تستعمل كاسيتات أطول من ٩٠ دقيقة إلا للإستماع أو التسجيل الطويل المستمر.
- إذا ظل الجهاز يون استعمال لفترة زمنية طويلة، اضبطه على وضع الاستماع للشريط واتركه يسخن لبضع دقائق قبل بدء استعماله من جديد.
- لتنظيف الهيكل الخارجي، استعمل قطعة قماش ناعمة بعد وضع قليل من مطول تنظيف معتدل عليها. لا تستعمل الكحول أو البنزين أو الثتر.

حول سماعات الرأس/سماعات الأذن

السلامة على الطريق

لا تستعمل سماعات الرأس/سماعات الأذن أثناء قيادة سيارة أو دراجة و تشغيل أي مركبة ذات محرك. يمكن لذلك أن يشكل خطرا على حركة المرور وهو أمر غير قانوني في بعض المناطق. كما يمكن للإستماع عبر سماعات الرأس/سماعات الأذن بمستوى صوت مرتفع أثناء السير أن ينطوي على خطورة، وخاصة عند أماكن عبور المشاة.

ينبغي توخي الحذر الشديد أو التوقف عن الإستعمال في المواقف التي تنطوي على خطورة محتملة.

تفادي إصابة أذنيك بأضرار

لا تستعمل سماعات الرأس/سماعات الأذن بمستوى صوت مرتفع. ينصح خبراء السمع بعدم الإستماع لفترات طويلة متواصلة بصوت مرتفع. إذا شعرت برنين في أذنيك، قم بخفض مستوى الصوت أو توقف عن الإستعمال.

الانتباه للآخرين

إحتفظ بمستوى الصوت معتدلا. يتيح لك ذلك إمكانية سماع الاصوات الخارجية والانتباه لمن هم حوأك.

This warranty is valid only in the United States.

Cette carte n'est valide qu'aux Etats-Unis.

此項保證限在美國有效。

هذا الضمان صالح للاستعمال فقط في الولايات المتحدة.

SONY

Tape Cassette Player/Recorder/CD Player/Mini Disc
DAT/Radio/Head Phone/Speaker/MIC/Personals

LIMITED WARRANTY

Portable Audio

Sony Electronics Inc. ("Sony") warrants this Product (including any accessories) against defects in material or workmanship as follows:

1. **LABOR:** For a period of 90 days from the date of purchase, if this Product is determined to be defective, Sony will repair or replace the Product, at its option, at no charge, or pay the labor charges to any Sony authorized service facility. After the Warranty Period, you must pay for all labor charges.

2. **PARTS:** In addition, Sony will supply, at no charge, new or rebuilt replacements in exchange for defective parts for a period of one (1) year. After 90 days from the date of purchase, labor for removal and installation is available from Sony authorized service facilities or a Sony Service Center at your expense.

To obtain warranty service, you must take the Product, or deliver the Product freight prepaid, in either its original packaging or packaging affording an equal degree of protection, to any authorized Sony service facility.

This warranty does not cover customer instruction, installation, set up adjustments or signal reception problems.

This warranty does not cover cosmetic damage or damage due to acts of God, accident, misuse, abuse, negligence, commercial use, or modification of, or to any part of the Product, including the antenna. This warranty does not cover damage due to improper operation or maintenance, connection to improper voltage supply, or attempted repair by anyone other than a facility authorized by Sony to service the Product. This warranty does not cover Products sold AS IS or WITH ALL FAULTS, or consumables (such as fuses or batteries). This warranty is valid only in the United States.

Proof of purchase in the form of a bill of sale or receipted invoice which is evidence that the unit is within the Warranty period must be presented to obtain warranty service.

This warranty is invalid if the factory applied serial number has been altered or removed from the Product.

REPAIR OR REPLACEMENT AS PROVIDED UNDER THIS WARRANTY IS THE EXCLUSIVE REMEDY OF THE CONSUMER. SONY SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES FOR BREACH OF ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTY ON THIS PRODUCT. EXCEPT TO THE EXTENT PROHIBITED BY APPLICABLE LAW, ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ON THIS PRODUCT IS LIMITED IN DURATION TO THE DURATION OF THIS WARRANTY.

Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, or allow limitations on how long an implied warranty lasts, so the above limitations or exclusions may not apply to you. In addition, if you enter into a service contract with the Sony Partnership within 90 days of the date of sale, the limitation on how long an implied warranty lasts does not apply to you. This warranty gives you specific legal rights, and you may have other rights which vary from state to state.

For your convenience, Sony Electronics Inc. has established telephone numbers for frequently asked questions:

To locate the service center nearest you, or for service assistance or resolution of a service problem, or for product information or operation, call:

Sony Direct Response Center
1-(800)-222-7669
or write to:
Sony Direct Response Center
12451 Gateway Blvd.
Fort Myers, FL 33913

For an accessory or part not available from your authorized dealer, call:

1-(800)-488-SONY (7669)